

# INDIGENAS: AMAZONICOS Y SAMIS. MIGRACIONES.

**Marlui Miranda e grupo (Brasil)**

**Indios Mehinakus (Brasil)**

**Coral Alfonso XI. Alcalá la Real. (España)**

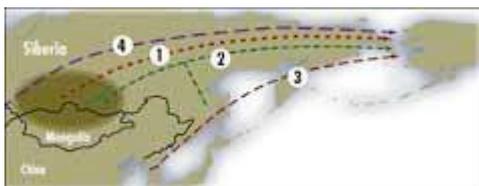
**Coral Ubetense. Ubeda. (España)**

**Mari Boine Projet (Noruega/País Sami)**

Hace unos 40.000 años el estrecho de Bering que separa América de Asia no existía, en su lugar había una suerte de puente intercontinental que los científicos han denominado como Beringia.

Los cazadores recolectores se movieron rápidamente hacia el norte y este por la zona de Rusia hasta llegar a Siberia. Pero si bien es compartido que la ruta de acceso tuvo que ser Beringia, se sigue debatiendo sobre el momento y la manera en que el poblamiento se produjo. Unos se inclinan por el poblamiento temprano (35 a 25.000 años a.p.) al principio de la última glaciación. Otros lo hacen por el Poblamiento tardío (13.000 o 12.000 años a.p.) después de la última glaciación.

De una forma u otra Siberia parece ser el hogar ancestral de los americanos: los cazadores recolectores siberianos en algún momento caminaron o cruzaron Beringia hacia América.



El territorio de Brasil ha sido habitado desde hace por lo menos 8,000 años. Los orígenes de los primeros brasileños, que eran llamados "indios" por los portugueses, todavía son un materia de discusión entre los arqueólogos. La visión tradicional es que fueron parte de la primera ola de inmigrantes, cazadores que vinieron a las Américas desde Siberia, a través del estrecho de Bering.

# MARLUI MIRANDA

Nacida en Fortaleza, la productora, intérprete, compositora y arreglista, Marlui Miranda es la más importante intérprete e investigadora de la música indígena del Brasil **“a pesar de tener todas las raíces nordestinas, con los ritmos y los modos peculiares, mi espíritu es amazónico”**

Su más reciente producción ha sido “Ponte entre Povos” (Puente entre Pueblos), un encuentro de músicos eruditos y cantores de cinco etnias indígenas del Estado do Amapá, en la Amazonia Brasileña, un libro con tres CDs , un importantísimo trabajo de recuperación de músicas las músicas indígenas del Amapá.

Anteriormente compuso y produjo “Missa Indígena Kewere-Rezar”, en 1997, una composición en diversas lenguas amazónicas, sobre textos del jesuita José de Anchieta, en la que junto a su grupo, dos corales, una indígena y la Coral Sinfónica del Estado de São Paulo, junto a Orquestra Jazz Sinfônica. Un espectáculo que se grabó para posteriormente ser editado en cd, siendo continuación de “IHU, Todos os Sons” editado en 1.996.

Actualmente desarrolla el proyecto *Neuneneu-Humanidade*, en colaboración con su familia indígena Mehinaku, por quién fue adoptada en 1993, cinco de ellos la acompañarán en su espectáculo en EtnoSur; un espectáculo en el que además estará acompañada por dos corales de la provincia de Jaén, la Coral Alfonso XI de Alcalá la Real y la Coral Ubetense de Ubeda, que interpretarán diferentes fragmentos del anteriormente citado “Kewere”.

## AMAZONIA

“ Hay muchas cuestiones gravísimas: la deforestación desenfrenada provocada por el boom del agronegocio, la exportación de soja, la gran corrupción, que permite el derribo de áreas forestales del tamaño de Bélgica, problemas de tierras, la desmesurada agresión al medio ambiente provocado por las compañías de minas. Todo esto ha creado graves problemas de supervivencia a los pueblos indígenas. Es un problema crónico que en los últimos años se ha agravado. Creo que sería muy importante que los países europeos pusieran un ojo en Brasil, para ver si están colaborando en la deforestación, ya sea directa o indirectamente, porque esto va a dañar no sólo a los pueblos indígenas, sino también a todo el planeta. Finalmente, veo los problemas de la salud indígena como una prioridad máxima y sumamente importante, vital para mantener una cultura y un medio ambiente vivos.

## MARLUI MIRANDA “IHU: Todos los sonidos”

- **Marlui Miranda** – dirección, voz y percusión
- Caíto Marcondes – percusión
- Lucian Rogulski – violín
- Ruriá Duprat – piano y teclados
- Mauro Domenech - contrabajo
  
- **Coral Alfonso XI**
- **Coral Ubetense**
  
- **Indios Mehinaku**
- Kamalurre, Aparitá, Yanuno, Uyai y Karanai Mehinaku

**IHU** es una palabra *Kamayurá* que significa ‘todos los sonidos’: el sonido del viento que sopla, el de las aguas del río, el sibido de una flecha al cortar el aire, el sonido de las voces humanas, el de las voces sobrenaturales, el soplo humano a través de las flautas. Todo el universo musical acontece a través de *IHU*, que resulta ser la voz de la esencia de la naturaleza humana. Un acto sagrado relacionado con todos los fenómenos naturales y sobrenaturales. *IHU* es una noción sobre ‘la manera en que el sonido se vuelve entendimiento’.

**EL PUEBLO MEHINAKU** son actualmente una población de 120 individuos, habitantes del río Kurisêvo, afluente del río Xingu, en el Parque Indígena del mismo nombre, Estado do Mato Grosso, Brasil. Los Mehinaku son un pueblo de grandes artesanos, cantores, músicos y mantienen su cultura viva a pesar de la proximidad cada vez mayor de los blancos, los *kaxahipa*. Son un pueblo profundamente tradicional e espiritualizado y celebran sus rituales y fiestas como hace millares de años sin sufrir casi alteraciones.

Los Mehinaku creen que desde tiempos inmemoriales ya surgieron y desaparecieron de la tierra muchas humanidades, *Neuneneu*, palabra Mehinaku en la lengua Aruák. “Cuando *Kâmu* (Sol) llama a los Mehinaku en primer lugar para que ellos definan, en la creación del mundo, cuales son los bienes culturales que deberían poseer, ellos desprecian el arma de fuego y la alimentación propia de los “civilizados” y optan por la madera (ata), analogía entre gente (*Neunê*) y los vegetales. Esto explica para los Mehinaku porque la cultura de los indios es más frágil que la de los *kaxahipa* (blancos): los últimos optaron por las piedras, por los minerales, que son perenes, de los cuales se desarrolló la tecnología. Por esto la fragilidad de su existencia humana y por extensión de la propia cultura Mehinaku.

## MARI BOINE PROJECT

- **Mari Boine** -voz y percusión
- Svein Schultz -bajo
- Gunnar Augland -batería y percusión
- Carlos Zamata Quispe -flauta y durango
- Georg Buljo -guitarras
- Peter Skaare Baden -electrónica y percusión
- Ole Jorn Myklebust -trompeta

**Mari Boine** nació en el país de los Sami en 1956 y creció en el pequeño pueblo de Gamehhisnjarga. En el colegio tuvo el primer contacto con la historia de su pueblo. “En el colegio me enseñaron a odiar lo que soy. Estaba avergonzada de mi idioma y mi cultura. Nos insinuaban que de alguna manera éramos inferiores” Su decisión de cantar en su idioma, el sami, es una rebelión contra el papel de inferioridad que, todavía, trata de imponer la sociedad noruega. Entender el conflicto entre las dos sociedades en las cuales vive Mari Boine es esencial para entenderla como artista, de hecho la mayoría de los Sami la consideran como más importante embajadora en el mundo.

“La música que toco es una parte de mí, nace de la vida, de todo lo que sucede y que experimentamos. Y a veces también de cosas que están vivas. Por eso quiero hacer volar todas estas cosas. Mi música pretende dar la posibilidad de despegar y volar a los que la escuchan. Pienso que la música es tan importante como respirar, en el idioma sami “respiración y espíritu” tienen el mismo nombre. En las culturas ancianas de los sami, la espiritualidad era parte de nuestra vida cotidiana.”

Eso sí, su música no es estrictamente tradicional Sami, sino que los elementos tradicionales están vinculados con elementos del jazz, del rock y otras músicas del mundo.

## **JOIK**

El joik es el canto tradicional sami, un modo de recordar e invocar a personas, animales y cosas. El joik estuvo prohibido desde la llegada del cristianismo hasta 1980, en que la juventud sami emprendió la lucha contra la opresión cultural (tras siglos de colonización noruega, sueca, finlandesa y rusa) a que estaban sometidos como pueblo. De hecho el joik ha sido uno de los elementos claves en la recuperación cultural sami, como si se tratara de invocar la ancestral identidad sami para devolverla al presente..

Ritmo y melodía son los componentes fundamentales del joik, aunque también suele contar con un sencillo texto descriptivo. El ritmo, marcado antiguamente con el tambor del chamán, “es como el latido del corazón, es la vida” y la melodía representa tradicionalmente la naturaleza de la persona o del objeto cantado, se invoca a un ser o a un objeto para hacerlo presente.

Cuando uno se siente solo y añora la compañía de alguien cercano, basta con cantar su joik para contactar con esa persona y sentirse mejor. Otros indican que se puede incluso alcanzar el estado de trance mediante la repetición de este canto.